|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ГРБОВИ ЗА МЕМОРАНДУМ | Република Сербия  Автономна покраїна Войводина  **Покраїнски секретарият за образованє, предписаня,**  **управу и национални меншини – национални заєднїци**  Булевар Михайла Пупина 16, 21000 Нови Сад  Тел.: +381 21 487 4427, Факс: +38121557074  Psounz@vojvodinа.gov.rs | |
|  | ЧИСЛО: 002738940 2024 09427 002 001 112 006 04 003 | ДАТУМ: 25.9.2024. року |

На основи члена 94. Закона о занятих у автономних покраїнох и єдинкох локалней самоуправи («Службени глашнїк РС», число 21/16, 113/17, 113/17 – други закон, 95/18, 114/21 и 92/23) и члена 8. и 11. Уредби о запровадзованю интерного и явного конкурсу за пополньованє роботних местох у автономних покраїнох и єдинкох локалней самоуправи («Службени глашнїк РС», число 107/23), оглашує ше

**ЯВНИ КОНКУРС   
ЗА ПОПОЛНЬОВАНЄ ВИВЕРШИТЕЛЬНОГО РОБОТНОГО МЕСТА У ПОКРАЇНСКИМ СЕКРЕТАРИЯТУ ЗА ОБРАЗОВАНЄ, ПРЕДПИСАНЯ, УПРАВУ И НАЦИОНАЛНИ МЕНШИНИ – НАЦИОНАЛНИ ЗАЄДНЇЦИ**

Шицки вирази, поняца, меновнїки, прикметнїки и дїєслова у тей оглашки, хтори похасновани у хлопским ґраматичним роду, одноша ше без дискриминациї и на особи женского полу.

**I Орґан у хторим ше пополнює роботне место:**

Покраїнски секретарият за образованє, предписаня, управу и национални меншини – национални заєднїци.

**II Роботне место хторе ше пополнює: совитнїк-прекладатель за мадярски язик у Ґрупи за мадярски язик, Оддзелєнє за витворйованє правох националних меншинох – националних заєднїцох и прекладательни роботи, Сектор за национални меншини – национални заєднїци и прекладательни роботи, 1 вивершитель (роботне место число 40).**

**III Опис роботох:**

Окончує зложени административно-технїчни роботи предкладаня предписаньох, общих актох и других материялох, яки вимагаю ширше знанє проблематики зоз єдней або вецей обласцох зоз сербского на мадярски язик и обратно; преклада акти яки ше обявює у «Службених новинох АПВ» зоз сербского на мадярски язик; усоглашує термини, стилски виєдначує, лекторує и кориґує преложени материял; окончує зложени роботи симултаного и консекутивного прекладаня на схадзкох Скупштини АПВ, медзинародних конференцийох и реґионалних конференцийох, совитованьох, семинарох у жеми и иножемстве з нагоди дипломатских нащивох у Скупштини и Покраїнскей влади зоз сербского на мадярски язик и обратно; вирабя дньово звити о роботи; архивує готови материяли на прекладательним сайту.

**IV Условиия:**

Общи условия за роботу у орґанох Автономней покраїни Войводини: же учашнїк явного конкурсу полнолїтни державян Републики Сербиї; же ма предписане образованє, же є нє правомоцно осудзовани на безусловну кару гарешту на найменєй шейсц мешаци и же му скорей нє преставало роботне одношенє у державним орґану, односно орґану автономней покраїни и єдинки локалней самоуправи, пре чежше потупенє длужносци з роботного одношеня, же виполнює други условия яки одредзени зоз законом, другим предписаньом и актом о систематизациї роботних местох.

Условия за роботне место: Условия: високе образованє хторе здобуте у полю дружтвено-гуманистичних, технїчно-технолоґийних, природно-математичних або медицинских наукох на основних академских студийох у обсягу з наменєй 240 ЕСПБ бодами, мастер академских студийох, мастер фаховних студийох, специялистичних академских студийох, специялистичних фаховних студийох, односно на основних студийох цо тирваю найменєй штири роки або специялистичних студийох на факултету, найменєй три роки роботного искуства у фаху, два роки роботного искуства на прекладательних роботох або же є стаємни судски прекладатель за мадярски язик, же ма положени державни фахови испит и потребни компетенциї за окончованє роботох.

**V Файта роботного одношеня**

Явни конкурс розсписани з цильом снованя роботного одношеня на нєодредзени час.

**IV Место роботи:** Нови Сад, Булевар Михайла Пупина 16.

**VII Вибор кандидатох ше снує на фаховей оспособеносци, знаню и схопносцох, односно преверйованю окремних функционалних компетенцийох и мотивациї за роботу на роботним месце. Виборни поступок ше запровадзує зоз преверйованьом у писаней форми, усним преверйованьом и розгварку з кандидатами.**

У виборним поступку ше будзе преверйовац тоти компетенциї:

1. Общи функционални компетенциї:

* орґанизацию и роботу орґанох автономней покраїни – превери ше зоз тестом (у писаней форми)
* диґиталну писменосц – превери ше з ришованьом задаткох (практичну роботу на рахункаре)
* дїловну комуникацию – превери ше зоз тестом (у писаней форми).

**Надпомнуце:**

При преверйованю общей функционалней компетенциї «Диґитална писменосц» Конкурсна комисия може принєсц одлуку же би ше при кандидатови и попри доручених доказох-сертификатох, потвердзеня або другого доказу хтори ше подноши ґу прияви, преверело диґиталну писменосц, кед зоз увидом до дорученого доказу нє мож цалком оценїц знанє тей схопносци на уровню яки нєобходни за окончованє роботох на роботним месце, о чим ше кандидата информує.

Кандидата хторого ше на гоч яким тесту/проверйованю вреднує зоз 1, або хтори ше нє одвола на поволанку участвовац у преверйованю гоч хторей компетенциї, нє поволує ше до наступней фази виборного поступку.

1. Окремни функционални компетенциї

а. за обласц роботи:

* Административно-технїчни роботи 1) канцеларийне дїлованє; 2) методи и технїки призберованя податкох пре дальши обробок; 3) технїки евидентованя и ажурованя податкох у релевантних базох податкох; 4) технїки пририхтованя материялу пре дальше указованє и хаснованє; превери ше зоз симулацию у писаней форми.

б. предписаня з дїлокругу роботного места:

* релевантни предписаня з дїлокругу роботного места: Уредба о канцеларийним дїлованю орґанох державней управи – превери ше зоз тестом.

в. знанє язика националней меншини – мадярского язика: прекладанє зоз сербского язика на мадярски язик и обратно, превери ше зоз тестом.

Надпомнуце: Кед кандидат ма потвердзенє або други доказ о искустве на прекладательних роботох або кед є стаємни судски прекладатель за мадярски язик и кед жада на основи того буц ошлєбодзени од тестираня компетенциї знаня язика националней меншини, нєобходне же би ґу приявному формулару доручел и вимагани доказ. Комисия на основи приложеного доказу принєше одлуку чи мож чи нє мож прилапиц тото цо приложене место преверйованя у писаней форми.

Кандидата, хторого ше на преверйованю гоч хторей окремней функционалней компетенциї вреднує з 1, або хтори ше нє одвола на преверйованє на гоч хтору окремну функционалну компетенцию, нє поволує ше до наступней фази поступку.

1. Закончуюца розгварка зоз кандидатом

На закончуюцей розгварки з кандидатом Комисия за вивершительох у першей часци розгварки преверює компетенциї справованя: управянє з информациями, управянє зоз задатками и витворйованє резултатох, ориєнтация ґу ученю и пременком, вибудов и отримованє професионалних одношеньох, совисносц, пошвеценосц и интеґритет, а у другей часци розгварки преценює мотивацию за роботу у роботодавателя. У першей часци розгварки, преверйованє компетенциї справованя окончує Комисия през интервю хтори ше базує на компетенцийох.

У другей часци розгварки зоз кандидатом ше преценює и мотивацию, под яку ше подрозумює розгварку хтору члени Комисиї водза з кандидатом, зоз цильом преценьованя мотивациї за роботу на роботним месце и ступня прилапйованя вредносцох орґана, служби або орґанизациї.

Зоз кандидатом хтори достал 1 бод на преверйованю єдней або вецей компетенцийох справованя ше нє запровадзує другу часц розгварки о преценьованю мотивациї.

**VIII Термин за подношенє прияви на явни конкурс:**

**Датум оглашованя:** 30.9.2024. року

Термин за подношенє приявох то 15 днї, хтори починаю чечиц од 1.10.2024. року, а виходза 15.10.2024. року.

**IX Приява на конкурс**

Приявйованє на конкурс ше окончує на Формулару прияви хтори мож найсц на интернет-презентациї и огласней табли Покраїнского секретарияту за образованє, предписаня, управу и национални меншини – национални заєднїци ([www.puma.vojvodina.gov.rs](http://www.puma.vojvodina.gov.rs)) и интернет-презентациї Служби за управянє з людскима ресурсами ([www.ljudskiresursi.vojvodina.gov.rs](http://www.ljudskiresursi.vojvodina.gov.rs)).

При придаваню прияви на явни конкурс, приява достава шифру под яку подношитель прияви участвує у дальшим виборним поступку. Подношителя прияви ше информує о додзелєней шифри у чаше трох дньох по приманю прияви, на способ на яки у прияви назначени за доручованє информацийох.

**X Особа хтора задлужена давац информациї:**

Бояна Аджич Макивич, телефон: 021/487-437

**XI Aдреса на хтору ше подноши прияву:**

* по пошти на адресу Покраїнского секретарияту за образованє, предписаня, управу и национални меншини – национални заєднїци, Булевар Михайла Пупина 16, Нови Сад
* на писарнїцу покраїнских орґанох управи, Булевар Михайла Пупина 16, Нови Сад, роботни дзень од 9 до 14 годзин.

**з назначеньом: «За явни конкурс за пополньованє роботного места совитнїк – прекладатель за мадярски язик»**

**XII Докази яки ше приклада ґу прияви на явни конкурс:**

**XIII Докази яки прикладаю кандидати** цо успишно прешли фази виборного поступку пред закончуюцу розгварку зоз Конкурсну комисию: фотокопию особней леґитимациї, односно виписану одчитану биометрийну особну леґитимацию, ориґиналне уверенє або оверену фотокопию увереня о державянстве; ориґиналне уверенє або оверену фотокопию увереня МУП же кандидат правомоцно нє осудзовани на безусловну кару гарешту на найменєй шейсц мешаци, нє старше як шейсц мешаци по оглашованю того явного конкурсу, ориґиналну диплому або оверену фотокопию дипломи з яку ше потвердзує фахову приготовку; оригинални доказ або оверену фотокопию доказу о положеним державним фаховим испиту за роботу у державних орґанох (кандидати зоз положеним правосудним испитом место доказу о положеним державним фаховим испиту, подноша доказ о положеним правосудним испиту); ориґинални доказ або оверену фотокопию доказу о трох рокох роботного искуства у фаху (потвердзенє, ришенє и други акти з яких видно на яких роботох, у хторим периодзе и з яку фахову приготовку здобуте роботне искуство), ориґинални доказ або оверену фотокопию доказу о искустве на прекладательних роботох або ришенє о поставеню за стаємного судского прекладателя за мадярски язик (потвердзенє, ришенє и други акти з яких видно на яких роботох и у хторим периодзе здобуте роботне искуство).

У складзе зоз Законом о занятих у автономних покраїнох и єдинкох локалней самоуправи, пробна робота обовязна за шицки особи хтори нє сновали роботне одношенє у орґану автономней покраїни, єдинки локалней самоуправи, або державним орґану. Пробна робота, за роботне одношенє хторе ше снує на нєодредзени час, тирва шейсц мешаци. Службенїк на пробней роботи, чийо ше роботне одношенє снує на нєодредзени час, поклада державни фахови испит по законченє пробней роботи, у процивним, престава му роботне одношенє. Службенїк, хтори у роботним одношеню на нєодредзени час, длужен мац положени державни фахови испит. Службенїк хторому пробна робота нє обовязна у складзе зоз законом, як и службенїк хтори засновал роботне одношенє на нєодредзени час а хтори нє положел державни фахови испит, поклада державни фахови испит у чаше шейсцох мешацох по снованю роботного одношеня.

Шицки докази ше приклада у ориґиналу або фотокопиї хтору оверел явни новтаруш (винїмково у городох и општинох дзе нєт меновани явни новтаруш, приложени докази мож овериц у основних судох, судских єдинкох, примацих канцеларийох основних судох, односно општинских управох як зверену роботу).

Як доказ мож приложиц и фотокопиї документох хтори оверени пред 1. марцом 2017. року у основних судох, односно општинскей управи. Зоз Законом о общим управним поступку («Службени глашнїк РС», число 18/16), медзи иншим, предписане же орґани маю обовязку по службеней длужносци, кед тото нєобходне за одлучованє, у складзе зоз законскима терминами, безплатно черац, окончовац увид, обрабяц и обезпечовац особни податки о фактох яки облапени у службених евиденцийох, окрем кед странка катеґорично вияви же податки обезпечи сама.

Документи о фактох о хторих ше водзи службену евиденцию тоти: уверенє о державянстве, уверенє о положеним державним фаховим испиту за роботу у державних орґанох/уверенє о положеним правосудним испиту, ришенє о поставеню за стаємного судского прекладателя за мадярски язик, увереня МУП же кандидат правомоцно нє осудзовани на безусловну кару гарешту на найменєй шейсц мешаци.

Зоз Законом о общим управним поступку («Службени глашнїк РС», число 18/16 и 95/18 – автентичне толмаченє и 2/23 – одлука УС) предписане, медзи иншим, же орґан длужен по службеней длужносци, у складзе зоз законом, окончиц увид до податкох о фактох яки нєобходни за одлучованє о хторих ше водзи службену евиденцию, обезпечовац их и обрабяц (член 9. пасус 3.); же у поступку яки ше порушує по вимаганю странки орґан може окончиц увид, обезпечиц и обрабяц особни податки о фактох о яких ше водзи службену евиденцию кед тото нєобходне за одлучованє, окрем кед странка катеґорично вияви же тоти податки обезпечи сама (член 103. пасус 3.).

Потребне же би учашнїк конкурсу у часци Виява\*, у формуларе прияви, заокружел на яки способ жада же би ше обезпечело його податки зоз службених евиденцийох.

Кандидатох хтори успишно прешли фази виборного поступку пред закончуюцу розгварку зоз Конкурсну комисию ше поволує, у чаше пейц роботних дньох по приманю поволанки, доручиц докази зоз точки XIII. Кандидатох хтори нє доруча тоти докази, односно тих цо на основи доручених або обезпечених доказох нє виполнюю условия за обезпечованє роботи, обвисцує ше же ше их виключує зоз дальшого виборного поступку, у писаней форми.

**XIII Место, дзень и годзина преверйованя оспособеносци, знаня и схопносцох кандидатох у виборним поступку:**  
Зоз кандидатами чийо прияви благочасни, дошлєбодзени, разумлїви, подполни и ґу хторим приложени шицки потребни докази и хтори виполнюю условия за оглашене роботне место ше окончи преверйованє фаховей оспособеносци, знаня и схопносцох, а насампредз знаня и схопносцох хтори за тото роботне место утвердзени у рамикох окремних функционалних компетенцийох у просторийох Покраїнского секретарияту за образованє, предписаня, управу и национални меншини – национални заєднїци, Нови Сад, Булевар Михайла Пупина 16. Виборни поступок почнє 23.10.2024. року, о чим ше учашнїкох конкурса информує на телефон, на числа телефонох хтори доручели у своїх приявох або прейґ мейла на е-mail адресу.

**Надпомнуца:**  
Нєблагочасни, нєдошлєбодзени, нєрозумлїви або нєподполни прияви кандидатох, Конкурсна комисия одруци з Ришеньом процив хторого мож виявиц жалбу Жалбовей комисиї, у чаше осем дньох по приманю Ришеня. Явни конкурс запровадзує Конкурсна комисия хтору з ришеньом формовал покраїнски секретар.

ПОКРАЇНСКИ СЕКРЕТАР,

Роберт Отот